

## 線上學習翻譯 以及內容開發



### 針對全球市場製作教學軟體

今日許多高階主管肩負了管理跨國團隊與計畫的責任,也往往面對著一系列特殊的全球化挑戰。

隨著內容觸及的市場和目標對象越來越多,組織在設計方案時也必須將更多因素納入考量,包括不同的語言和方言,以及在社會、政治、文化與歷史上的細微差異。

Lionbridge 的文件與訓練翻譯服務,專精於開發與設計新訓練方案,或協助內容專業人員翻譯現有內容以供多語言目標對象使用。我們屢獲獎項肯定的翻譯專家技術純熟,能針對各種不同平台,開發與交付切合在地文化特色的教材。



### 備受業界肯定的深厚經驗

- 連續 13 年名列教育訓練委外產業 20 大公司
- 於全球 26 個國家/地區設有全方位服務的解決方案中心
- 超過 6,000 名員工,以及遍佈全球的龐大專業譯者網路
- 技術純熟的工程團隊
- 提供三種獨特作法與價位的快速影片翻譯服務

## Globalization-at-Source™

Lionbridge 教學設計人員在建置內容時，就是以全球目標對象為出發點展開思考。我們的 Globalization-at-Source (意指「從源頭開始全球化」) 方法能提升來源語言教材的品質，確保內容所欲傳達的資訊和教學意圖能跨越不同文化和語言的藩籬，做好全球發佈的準備。創譯方法則可將內容開發與翻譯流程相整合，從而減少創製多語言內容的時間與成本。

## 快速影片翻譯

許多訓練機構積極將內容轉換為影片形式，他們的首要任務就是要以更快的速度、更具成本效益的方式，取得高品質的翻譯。我們的快速影片翻譯採用三種作法，不僅能讓您迅速與在地市場的員工和客戶交流，更可降低 90% 的影片翻譯成本。

## 為何要選擇 Lionbridge

Lionbridge 擁有貴公司追求全球成長所需的擴充能力與豐富經驗。

- 擁有數以百計的專業資源，在管理跨時區、語言與文化的複雜訓練方案上，也累積了豐富且深厚的經驗
- 網羅許多才華洋溢的員工，包括語言專家、翻譯經理與主題專家等，能以效率卓越的全球執行力，提供極致的個人化體驗與在地吸引力
- 多種混合式的生產模式，可搭配在地產品管理及境外內容開發，並提供業界領先的做法，大幅節省成本
- 能與您的內容開發工具與流程無縫整合，快速交付成果

## 我們如何協助客戶

我們曾協助許多客戶實現他們的全球訓練需求，以下便是一些例子：

### 一流軟體、服務與解決方案公司

為超過 95 種線上學習課程建構了可擴展的訓練開發流程，而且 100% 全數準時交付

### 企業學習解決方案供應商

整合數位教學軟體開發與翻譯，專案完成時間縮短 35%

### 頂尖電腦硬體製造商

協助他們順利地為 20 種語言同時進行軟體、手冊與包裝的撰寫與在地化作業，省下高達 30% 的成本

### 大型跨國企業集團

將線上學習教學軟體翻譯至 19 種不同語言

### 跨國服務公司

開發網頁式產品示範，並搭配旁白、動畫與導覽模擬



## 具備專業技巧的全球團隊

### 內容翻譯

支援超過 100 種語言和方言；具備許多專業能力，包括 XML、可重複使用的學習物件、自學認證方案與學習管理系統等

### 內容創製

技術撰寫與工程說明圖、教學設計、課程開發、視覺素材與資訊設計，以及擴增實境應用程式

### 內容強化

旁白、動畫、快速影片翻譯、標準法規遵循、新功能模組以及版本與平台開發

### 內容轉換

講師授課訓練 (ILT) 形式轉為互動、PDF 轉 XML，以及所有形式轉為模擬學習

### 內容代管

由 Lionbridge 管理的客製化學習平台，可為客戶代管訓練課程、維護與使用者支援，以及定期的使用者活動報告

## 開始體驗

歡迎立即聯絡我們與專家商談，了解 Lionbridge 如何提升您全球產品與服務的採用度和可用性，進而獲得成功。

[LIONBRIDGE.COM](https://www.lionbridge.com)

**LIONBRIDGE**